

Plan piwnic, parteru i pierwszego piętra oraz fasady domu należącego do Żyda Calela Kurlandzkiego w Białymstoku, Российский государственный исторический архив, Санкт Петербург, f. 1488, op. 1, sygn. 997, k. 5.



Титул: brak (z uwagi na zniszczenie górnej części karty).

Opisy i tłumaczenie:

Планъ и фасадъ [tekst urwany] – Plany i fasada

2-й этажъ – Piętro

Объяснение 2-го этажа – Legenda do pierwszego piętra

1. Сѣни – Sień
2. Входъ въ залу – Wejście do sali
3. Чуланъ – Spiżarnia
4. Хоры – Chór
5. Залъ – Sala
- 6, 7, 8, 9, 10, 11 Жилые комнаты – Pokoje mieszkalne
12. Балконъ – Balkon

1-й этажъ – Parter

Объяснение 1-го этажа – – Legenda do parteru

1. Проѣздъ съ улицы – Przejazd od strony ulicy (Przejazd bramny kamienicy)
2. Лѣстница – Klatka schodowa
3. Комната – Pokój
4. Лавка – Poczekalnia
5. Гардеробъ – Garderoba
6. Комната – Pokój
7. Гардеробъ – Garderoba
8. Входъ въ погребъ – Wejście do piwnicy
9. 9, 10 Комнаты – Pokoje
11. Гардеробъ – Garderoba
12. Входъ въ погребъ – Wejście do piwnicy
13. Лавка – Poczekalnia
14. Комната – Pokój
15. Проходъ – Przejście (korytarz)

Погреба – Piwnica

Объяснение погребовъ – Legenda piwnicy

Погребъ безъ свода – Piwnica bez sklepień

[reszta legendy urwana]

Autor planu: nieznany (urwana dolna część karty).

Data: po 1825 roku.

Lokalizacja: posesja 408.

Uwagi: jeszcze na mapie 1810 r. znajdował się tam budynek drewniany.

Opracował: Karol Łopatecki i Janusz Danieluk